

# 綜合資產負債表

## Consolidated Balance Sheet

於12月31日 As at 31 December

		附註 Notes	2015 港幣千元 HK\$'000	2014 港幣千元 HK\$'000
<b>資產</b>	<b>ASSETS</b>			
庫存現金及存放銀行及 其他金融機構的結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions	19	54,244,805	58,282,800
在銀行及其他金融機構一至 十二個月內到期之定期存放	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months		7,056,785	18,180,762
公平值變化計入損益之金融資產	Financial assets at fair value through profit or loss	20	6,963,572	6,155,213
衍生金融工具	Derivative financial instruments	21	696,266	439,072
貸款及其他賬項	Advances and other accounts	22	168,924,014	163,903,699
金融投資	Financial investments	24	55,407,983	47,168,324
投資物業	Investment properties	25	414,736	1,280,271
物業、器材及設備	Properties, plant and equipment	26	7,008,020	7,328,497
應收稅項資產	Current tax assets		46,690	–
遞延稅項資產	Deferred tax assets	31	5,962	152,171
其他資產	Other assets	27	4,295,231	1,013,444
待出售資產	Assets held for sale	32	132,729	–
<b>資產總額</b>	<b>Total assets</b>		<b>305,196,793</b>	<b>303,904,253</b>
<b>負債</b>	<b>LIABILITIES</b>			
銀行及其他金融機構之 存款及結餘	Deposits and balances from banks and other financial institutions		30,961,174	37,735,611
公平值變化計入損益之 金融負債	Financial liabilities at fair value through profit or loss	28	4,575,356	4,970,693
衍生金融工具	Derivative financial instruments	21	302,944	278,506
客戶存款	Deposits from customers	29	218,261,983	209,633,935
其他賬項及準備	Other accounts and provisions	30	12,974,800	15,181,966
應付稅項負債	Current tax liabilities		187,530	222,225
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	31	812,352	986,473
待出售資產之相關負債	Liabilities associated with assets held for sale	32	21,884	–
<b>負債總額</b>	<b>Total liabilities</b>		<b>268,098,023</b>	<b>269,009,409</b>
<b>資本</b>	<b>EQUITY</b>			
股本	Share capital	33	3,144,517	3,144,517
儲備	Reserves		33,954,253	31,750,327
<b>資本總額</b>	<b>Total equity</b>		<b>37,098,770</b>	<b>34,894,844</b>
<b>負債及資本總額</b>	<b>Total liabilities and equity</b>		<b>305,196,793</b>	<b>303,904,253</b>

第51至223頁之附註屬本財務報表之組成部分。

The notes on pages 51 to 223 are an integral part of these financial statements.

經董事會於2016年3月18日通過核准並由以下人士代表簽署：

Approved by the Board of Directors on 18 March 2016 and signed on behalf of the Board by:

岳毅  
董事

方紅光  
董事

Yue Yi  
Director

Fang Hongguang  
Director